

DE Original-Betriebsanleitung
mit Ersatzteilliste

EN Operating manual
with spare parts list

Round Cleaner UFO light



DE

EN

FR

NL

IT

PL

HU



DE		4
EN		12
FR		20
NL		28
IT		36
PL		44
HU		52

DE - Deutsch Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen und beachten! Technische Daten finden Sie in der Ersatzteilliste. Die Ersatzteilliste ist Bestandteil der Betriebsanleitung. Bewahren Sie das Heft für einen späteren Gebrauch oder Nachbesitzer auf.

EN - English This manual is a translation of the original manual. Read and conform safety instructions before use! Technical data will be found in the Spare parts list. Please be aware that the spare part list is part of the operating manual. Keep the leaflet for later use or any subsequent owners.

FR - Français Le présent manuel d'utilisation est la traduction du manuel d'utilisation original. Lire et observer les spécifications de sécurité avant la mise en service! Vous trouverez les caractéristiques techniques dans la liste des pièces de rechange. La liste des pièces de rechange est partie constituante du manuel d'utilisation. Garder ce manuel à portée de la main pour référence ultérieure ou pour le remettre à un futur propriétaire.

NL - Nederlands Bij deze gebruikshandleiding gaat het om de vertaling van de originele gebruikshandleiding. Vóór gebruik veiligheidsvoorschriften lezen en in acht nemen! Technische gegevens vindt u in de reservedelenlijst. De reservedelenlijst is bestanddeel van de gebruikshandleiding. Bewaar het boekje voor later gebruik of voor de volgende eigenaar(s).

IT - Italiano Le presenti istruzioni per l'uso sono la versione tradotta delle istruzioni per l'uso originali. Leggere gli avvisi sulla sicurezza prima della messa in servizio e rispettarli. I dati tecnici sono riportati nella lista delle parti di ricambio. La lista delle parti di ricambio è parte integrante delle istruzioni per l'uso. Conservare questo opuscolo per future consultazioni o per successivi proprietari.

PL - Polski W przypadku niniejszej instrukcji obsługi mamy do czynienia z tłumaczeniem oryginalnej instrukcji obsługi. Przed uruchomieniem przeczytać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i przestrzegać ich! Dane techniczne znajdują się w wykazie części zamiennych. Wykaz części zamiennych jest częścią składową instrukcji eksploatacji. Instrukcję należy zachować do potrzeb późniejszego wykorzystania lub dla kolejnych posiadaczy.

HU - Magyar Az üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a biztonsági! A műszaki adatok az alkatrészjegyzékben találhatók. Alkatrészjegyzék ist Bestandteil der Üzemeltetési útmutató. Őrizze meg a füzetet későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

Sehr verehrter Kunde,

Wir möchten Sie zu Ihrem neuen Flächenreiniger Round Cleaner UFO light herzlich beglückwünschen und uns für den Kauf bedanken! Sie haben sich für ein absolutes Qualitätsprodukt entschieden! Um die Anwendung zu erleichtern, erläutern wir Ihnen den **Round Cleaner UFO light** auf den nachfolgenden Seiten.

Inhaltsverzeichnis

.....

4

Technische Daten

.....

5

Sicherheitshinweise

.....

6

Montage

.....

7

Anwendung

.....

8

Außerbetriebnahme

.....

9

Kleine Reparaturen selbstgemacht

.....

10

Gewährleistung

.....

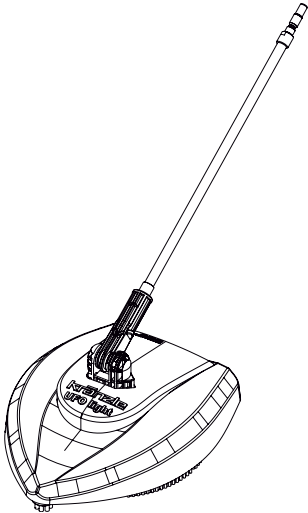
11

Ersatzteilliste

.....

60

Flächenreiniger
Round Cleaner UFO light



DE

Round Cleaner UFO light	
Arbeitsdruck, max.	160 bar
Durchfluss, max.	10 l/min
Düsensystem	03
Temperatur max.	40 °C
Gewicht	1,25 kg
Bestellnummer	41870

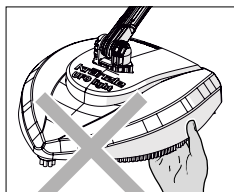
Zulässige Abweichung der Zahlenwerte ± 5 % nach VDMA Einheitsblatt 24411

Auf dem Zubehör verwendete Bildzeichen

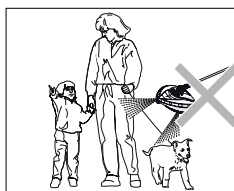


Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung lesen und beachten! Es besteht Verletzungsgefahr durch den Rotationsarm des Round Cleaner UFO light. Niemals bei laufendem Hochdruckreiniger unter den Round Cleaner UFO light greifen.

Nach dem Abschalten des Hochdruckreinigers dreht sich der Rotationsarm noch einige Sekunden weiter. Warten Sie nach dem Ausschalten des Hochdruckreinigers bis der Rotationsarm stillsteht. Stecken Sie dann den Netzstecker des Hochdruckreinigers aus, um Arbeiten am Flächenreiniger Round Cleaner UFO light vorzunehmen.



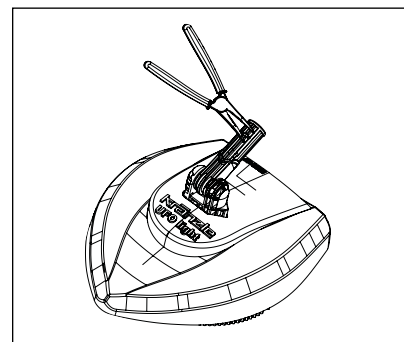
Nicht unter das angeschlossene und betriebsbereite Gerät greifen! Nicht in den laufenden Rotor greifen!



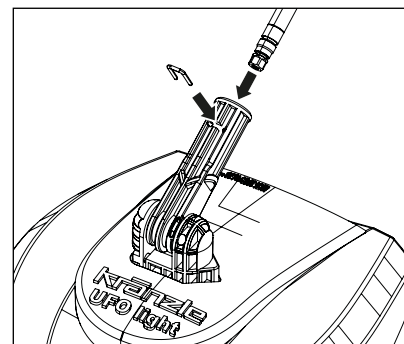
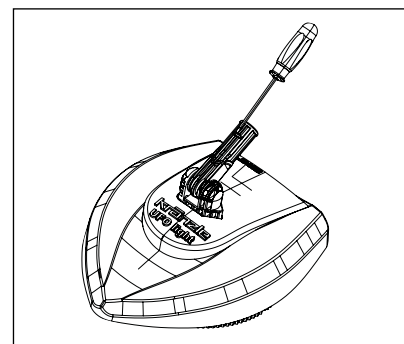
Hochdruckstrahl nicht auf Personen oder Tiere richten! Richten Sie den Hochdruckstrahl nie auf sich selbst oder auf andere, auch nicht, um Kleidung oder Schuhe zu reinigen.



Kinder und nicht unterwiesene Personen dürfen den Round Cleaner light nicht benutzen oder damit spielen! Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



Ziehen Sie die Klammer mit einer Spitzzange heraus oder hebeln Sie alternativ die Klammer mit einem Schraubendreher heraus.



Stecken Sie dann das Edelstahlrohr von oben ein und setzen Sie dann die Klammer wieder ein. Das Einsetzen der Klammer erfordert etwas Kraftaufwand, da sie fest mit beiden Komponenten verbunden sein muss, um einen festen Halt zu gewährleisten.

Bodenreinigung

Der Round Cleaner UFO light eignet sich zur Reinigung ebener Flächen, wie Hofeinfahrten, Terrassen, etc.

Montieren Sie den Round Cleaner UFO light anstelle der Reinigungslanze an der Hochdruckpistole ihres Hochdruckreinigers. Setzen Sie den Flächenreiniger auf eine unempfindliche Fläche, z.B. Asphalt.

Beim Reinigen von empfindlichen Oberflächen ist darauf zu achten, den Round Cleaner UFO light zuerst an einer unauffälligen Stelle zu testen.

Max. Druck nicht überschreiten (siehe technische Daten)



Arbeitswinkel max. 45°

Außerbetriebnahme

1. Hochdruckreiniger ausschalten
2. Wasserzufuhr sperren
3. Sicherheits-Abschalt pistole kurz öffnen, bis der Druck abgebaut ist
4. Sicherheits-Abschalt pistole verriegeln
5. Kränzle Round Cleaner abkuppeln
6. Überprüfen, ob sich etwas um den Rotor gewickelt hat.
7. Mit einer Büroklammer prüfen, ob die Düsen verstopft sind (siehe kleine Reparaturen selbstgemacht)

Reinigung und Pflege

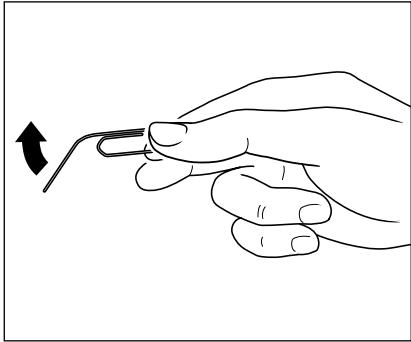
Den Kränzle Round Cleaner so abstellen, dass die Spritzschutzbürste durch Unebenheiten nicht verformt werden können.

Problem

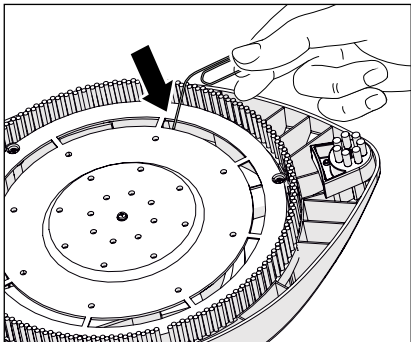
Manometer zeigt vollen Druck, aus der Düse kommt kein Wasser.

Ursache

Höchstwahrscheinlich ist die Düse verstopft.



Biegen Sie eine Büroklammer auf.



Reinigen Sie die Düsen mit dem Drahtende der Büroklammer.

Spülen Sie den Hochdruckschlauch durch. Und sofort können Sie wie gewohnt weiterarbeiten!

Gewährleistung

Unsere Gewährleistungspflicht gilt ausschließlich für Material- und Herstellungsfehler, Verschleiß fällt nicht unter Gewährleistung.

Das Gerät muss gemäß dieser Betriebsanleitung betrieben werden. Die Betriebsanleitung ist Teil der Gewährleistungsbestimmungen. Gewährleistung besteht nur bei ordnungsgemäßer Verwendung von Original-Kraenzle-Zubehörteilen und Original-Kraenzle-Ersatzteilen.

Es gelten die für das jeweilige Land gesetzlich festgelegten Verjährungsfristen für gesetzliche Mängelansprüche.

In Gewährleistungsfällen wenden Sie sich bitte mit Zubehör und Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle. Diese finden Sie auch im Internet unter **www.kraenzle.com**.

Das Gerät ist nur für den Einsatz im privaten Umfeld konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz besteht keine Gewährleistung.

Bei Veränderungen an den Sicherheitseinrichtungen sowie bei Überschreitung der Temperatur- und Drehzahlgrenze erlischt jegliche Gewährleistung - ebenso bei Schmutzwasser, oder sonstiger Fehlbedienung und nicht gewöhnlicher Verwendung des Gerätes.

Manometer, Düse, Ventile, Dichtungsmanschetten, Hochdruckschlauch und Spritzeinrichtung sind Verschleißteile und fallen nicht unter die Gewährleistungspflicht.

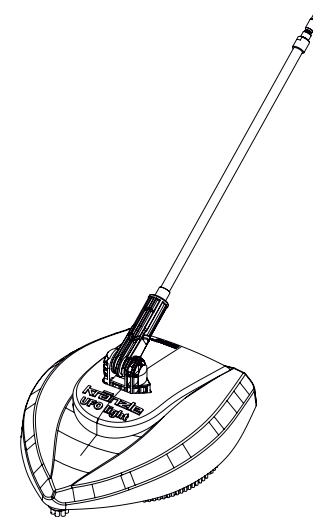
Dear customer:

We would like to congratulate you on the purchase of your new Round Cleaner. Your choice has fallen on an absolute quality product! In order to facilitate handling of the Round Cleaner, the following pages are intended to further explain its use.

Contents	12
Technical data	13
Safety notes	14
Assembly	15
Application	16
Taking out of operation	17
Small repairs - do it yourself	18
Warranty	19
Spare parts list	60

Floor cleaner

Round Cleaner UFO light



EN

Round Cleaner UFO light

Operating pressure, max.	160 bar
Flow rate, max.	10 l/min
nozzle system	03
Temperature max.	40 °C
Weight	1,25 kg
Order no.	41870

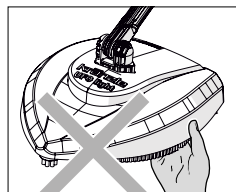
Permissible tolerance for figures $\pm 5\%$ in acc. with VDMA uniform sheet 24411

Explanatory symbols used on the accessories

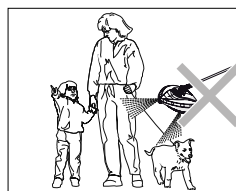


Read and observe safety instructions in the operating manual before use!
There is a risk of injury from the rotating arm of the Round Cleaner light.
Never reach under the Round Cleaner light when the high-pressure cleaner is running.

After switching off the high-pressure cleaner, the rotating arm continues to rotate for a few seconds. After switching off the high-pressure cleaner, wait until the rotating arm stops and then unplug the high-pressure cleaner from the mains before working on the Round Cleaner light.



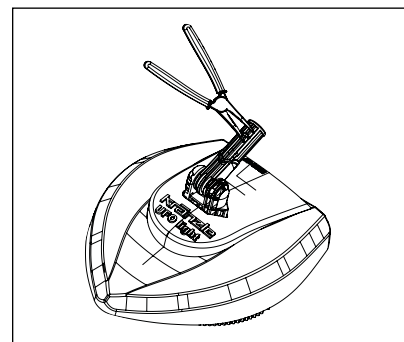
Never touch the bottom of this appliance if it is connected and ready for operation! Never touch the rotating rotor!



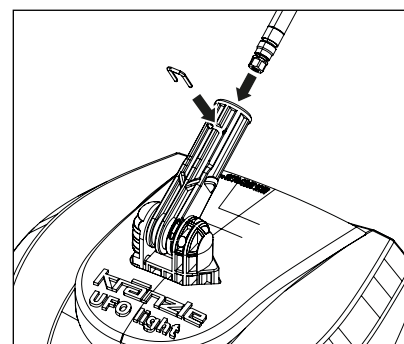
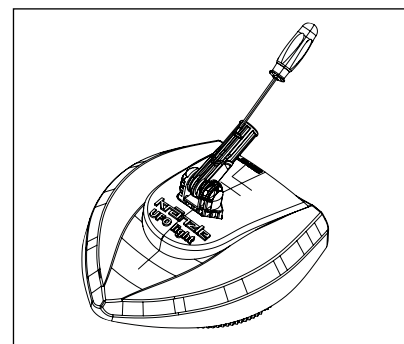
Never direct the high-pressure jet at people or animals!
Never direct the high-pressure jet at yourself or other persons, not even to clean clothing or shoes.



Never allow children or untrained persons to use the Round Cleaner INOX or to play with it! Children must be kept under supervision to prevent them from playing with the equipment.



Pull out the clip with needle-nose pliers or alternatively lever out the clip with a screwdriver.



Then insert the stainless steel tube from above and then reinsert the clamp. Inserting the clamp requires some force, as it must be firmly connected to both components to ensure a firm hold.

Floor cleaning

The Round Cleaner is particularly suitable for cleaning plane surfaces like carriage gateways, terraces etc.

Mount the Round Cleaner instead of the spray lance to the high-pressure gun of your HP-cleaner. Place the Round Cleaner to a non-sensitive surface, e.g. asphalt.

When cleaning sensitive surfaces try out the Round Cleaner on a barely visible spot first. **Do not exceed max. pressure** (see technical data)



max. angle 45°

Taking out of operation

1. Switch off the high pressure cleaner
2. Cut off the water supply
3. Open the trigger gun with safety catch briefly until the pressure is released
4. Apply safety catch on the trigger gun
5. Remove Kränzle Round Cleaner
6. Check if the rotor is tangled with threads etc.
7. Use a paper clip to check if the nozzles are clogged
(siehe kleine Reparaturen selbstgemacht)

Cleaning and care

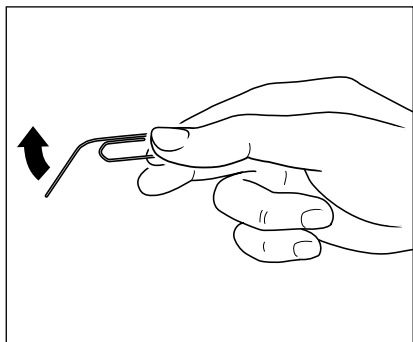
Put the Round Cleaner on to the floor in such a way that the splash protection brush cannot be deformed due to rough ground.

Problem

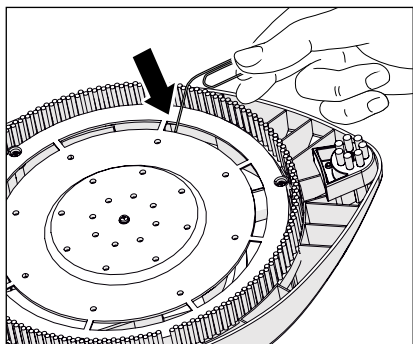
No water comes from the nozzle but the pressure gauge shows full pressure.

Cause

Most probably the nozzle is clogged.



Straighten a paper clip.



Clean the nozzle with the straightened paper clip.

Rinse the high-pressure hose.
And you can proceed with the
high-pressure cleaning as before!

Warranty

Our warranty obligation is understood to exclusively cover material and manufacturing defects, wear is not covered by warranty.

The machine is to be operated in conformity with this Operating manual. The operating manual is deemed to be part of the warranty provisions. This warranty shall only apply on condition of proper use of original-Kränzle component parts and original-Kränzle replacement parts.

With regard to legal warranty claims, the limitation periods of the respective countries shall apply.

In the event of any warranty claims, please have your accessories and purchase voucher ready before contacting your local dealer or the nearest authorized customer service point, which you can also find in the internet under **www.kraenzle.com**.

The machine is designed for private purposes only; no warranty shall be provided in case of industrial use.

In case of any modifications on the safety installations or in case of exceeding the temperature and speed limit, any warranty claims shall become invalid - this shall also apply to use of wastewater as well as any other faulty or inappropriate operation of the machine.

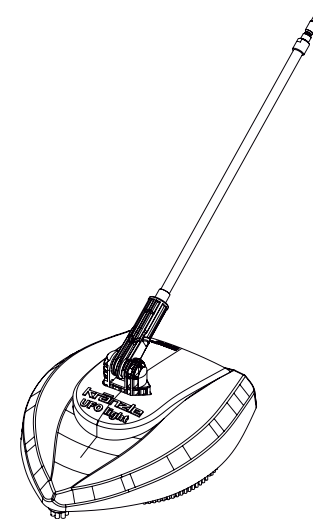
Pressure gauge, nozzle, valves, sleeves, high pressure hose and spray equipment are wear parts and are not covered by the warranty obligation.

Cher client,

Nous tenons à vous remercier pour l'achat de votre nouveau à Round Cleaner et à vous féliciter pour ce choix ! Vous avez ainsi opté pour un produit d'une excellente qualité ! Afin de vous faciliter l'utilisation du nettoyeur haute pression **Round Cleaner UFO light**, nous vous le présentons en détails sur les pages suivantes.

Sommaire	20
Caractéristiques techniques	21
Consignes de sécurité	22
Application	23
Mise hors service	24
Procédez vous-même aux petites réparations	25
Garantie	26
Lijst met reserveonderdelen	60

Laveur de sol Round Cleaner UFO light



FR

Round Cleaner UFO light

Pression utile, max	160 bar
Débit, max.	10 l/min
système buse	03
Température max.	40 °C
Poids	1,25 kg
N° de réf.	41870

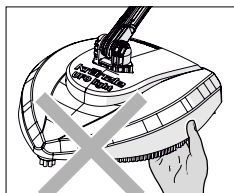
Tolérances sur les valeurs mentionnées $\pm 5\%$ selon la VDMA. Feuille de standardisation 24411

Pictogrammes appliqués sur les accessoires

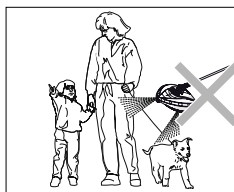


Avant la mise en service, lire et observer les spécifications de sécurité formulées dans le manuel d'utilisation! Le bras à jets rotatifs du Round Cleaner light présente un risque de blessure. Ne jamais mettre la main sous le Round Cleaner light lorsque le nettoyeur haute pression est en marche.

Le bras à jets rotatifs continue de tourner durant quelques secondes après l'arrêt du nettoyeur HP. Attendre l'immobilisation complète du bras jets rotatifs après l'arrêt du nettoyeur HP, puis débrancher le nettoyeur HP du réseau électrique avant de procéder à toute opération sur le Round Cleaner light.



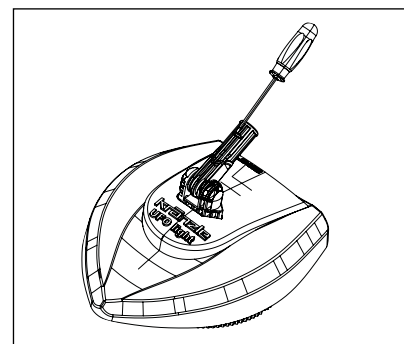
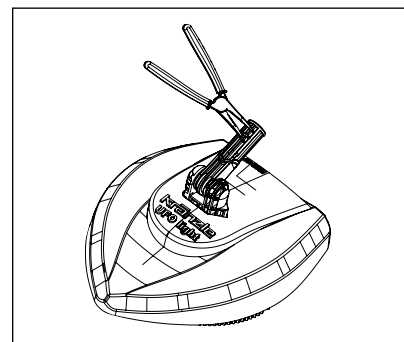
Ne passez pas la main sous l'appareil connecté et opérationnel ! N'essayez pas d'atteindre le rotor en marche !



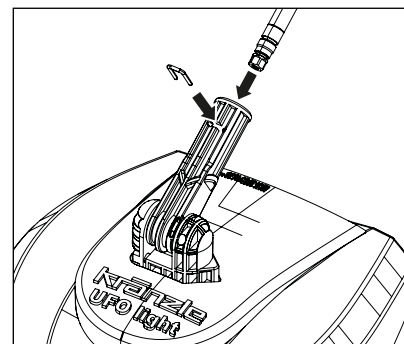
Ne jamais diriger le jets haute pression sur une personne ou un animal ! Ne pas diriger le jet haute pression sur soi-même ou sur une autre personne, non plus dans le but de nettoyer ses vêtements ou ses chaussures.



Ne pas laisser les enfants ou des personnes non initiées utiliser un nettoyeur haute pression ou jouer avec ce dernier ! Surveillez les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



Retirer le clip avec une pince à bec effilé ou, alternativement, ôter le clip avec un tournevis par mouvement de levier.



Insérer ensuite le tube en acier inoxydable par le haut puis remettre le clip de fixation. La mise en place du clip nécessite un certain effort, car il doit assurer la connexion ferme des deux composants.

Lavage de sols

La rotolaveuse est appropriée pour le nettoyage de surfaces planes, telles que les terrasses, les entrées de cours, etc.

Raccordez la rotolaveuse au pistolet HP de votre nettoyeur haute pression à la place de la lance de nettoyage. Posez la rotolaveuse sur une surface non sensible, par exemple sur une surface goudronnée.

Pour le nettoyage de surfaces sensibles, il est recommandé de procéder à un essai à un endroit caché et de endommagement de la surface à nettoyer.

Ne pas dépasser la pression max. (voir les caractéristiques techniques)



max. angle 45°

Mise hors service

1. Arrêter nettoyeur HP
2. Couper l'alimentation en eau
3. Ouvrir brièvement le pistolet Marche/Arrêt de sécurité pour laisser s'échapper la pression
4. Verrouiller le pistolet
5. Débrancher la rotolaveuse Kränzle
6. Vérifier que rien ne s'est enlacé autour du rotor
7. S'assurer, avec un trombone, que les buses ne sont pas obturées (voir les Procédez vous-même aux petites réparations)

Nettoyage et maintenance

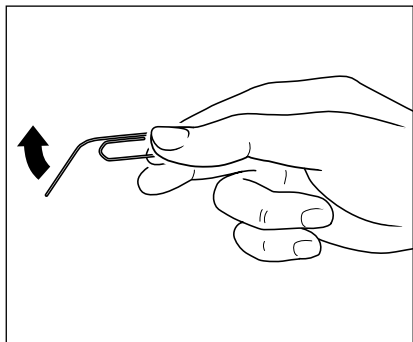
Déposer la rotolaveuse sur une surface plane parfaitement libre de tout obstacle de manière à ce que la brosse périphérique ne se déforme pas.

Problème

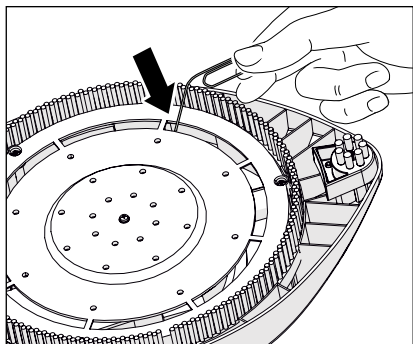
L'eau ne sort pas alors que le manomètre indique pleine pression.

Cause

La buse est très probablement obturée.



Préparez un trombone.



Nettoyez chaque buse avec
l'extrémité du trombone.

Rincez le flexible HP. Et vous pouvez aus-
sitôt continuer vos opérations de nettoyage
comme d'habitude!

Garantie

Notre garantie couvre uniquement les défauts de matériaux et de fabrication. Les vices ou dommages dus à l'usure sont exclus de cette garantie.

L'appareil devra être utilisé conformément aux instructions formulées dans le présent manuel d'utilisation. La garantie ne s'appliquera qu'en cas de mise en œuvre adéquate d'accessoires et de pièces de rechange d'origine Kränzle.

Pour chaque pays spécifique s'appliqueront des délais de prescription légaux quant aux recours légaux au titre de vices.

En cas de recours en garantie, veuillez remettre l'appareil, accompagné des accessoires et du justificatif d'achat, à votre revendeur ou au point de service après-vente autorisé de votre proximité que vous trouverez également sur notre site internet **www.kraenzle.com**.

L'appareil est conçu pour une utilisation dans le domaine privé uniquement et n'est pas garanti en cas de mise en œuvre dans un cadre professionnel.

Cette garantie expirera aussitôt en cas de modifications des dispositifs de sécurité, de dépassement des valeurs limites de vitesse de rotation ou des valeurs limites de température, de mise en service avec eau sale ainsi qu'en cas d'utilisation erronée ou non usuelle de l'appareil.

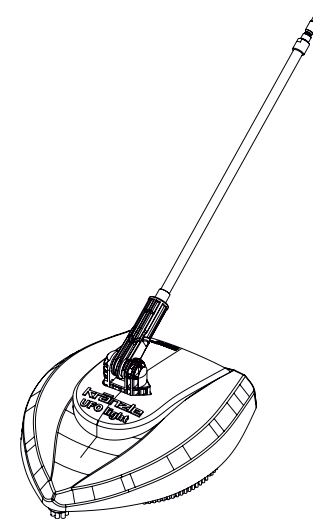
Le manomètre, les buses, les soupapes, les vannes, les manchettes d'étanchéité, le flexible haute pression et le dispositif de pulvérisation sont des pièces d'usure qui ne font pas l'objet de cette garantie.

Geachte klant,

Wij feliciteren u met uw nieuwe oppervlaktereiniger Round Cleaner UFO light en danken u voor uw aankoop! U heeft voor een absoluut kwaliteitsproduct gekozen! Om de toepassing te vergemakkelijken, lichten wij de Round Cleaner UFO light voor u op de hiernavolgende pagina's toe.

Inhoudsopgave	28
Technische gegevens	29
Veiligheidsvoorschriften	30
Montage	31
Toepassing	32
Buiten gebruik stellen	33
Kleine reparaties zelf uitgevoerd	34
Garantie	35
Reservedelenlijst	60

Oppervlaktereiniger Round Cleaner UFO light



NL

Round Cleaner UFO light

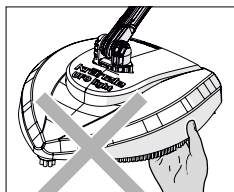
Bedrijfsdruk, max.	160 bar
Debiet, max.	10 l/min
Mondstuksysteem	03
Temperatuur max.	40 °C
Gewicht	1,25 kg
Bestelnummer	41870

Toelaatbare afwijking van de numerieke waarden $\pm 5\%$ conform VDMA eenheidsblad 24411

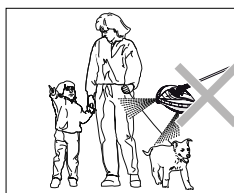
Op de toebehoren gebruikte ideogrammen



Vóór ingebruikname veiligheidsinstructies in de gebruiksaanwijzing lezen en in acht nemen! Er bestaat letselgevaar door de roterende arm van de Round Cleaner UFO light. Nooit bij een functionerende hogedrukreiniger onder de Round Cleaner UFO light tasten. Na het uitschakelen van de hogedrukreiniger blijft de roterende arm nog enkele seconden draaien. Wacht na het uitschakelen van de hogedrukreiniger totdat de roterende arm stilstaat. Haal vervolgens de stekker van de hogedrukreiniger uit het stopcontact en ga aan de slag met de oppervlaktereiniger Round Cleaner UFO light.



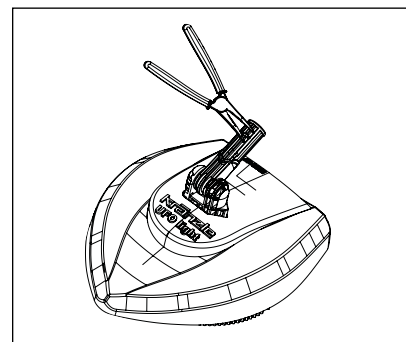
Niet onder het aangesloten en gebruiksklare apparaat tasten! Niet in de draaiende rotor tasten!



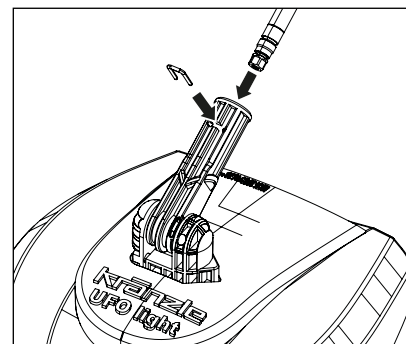
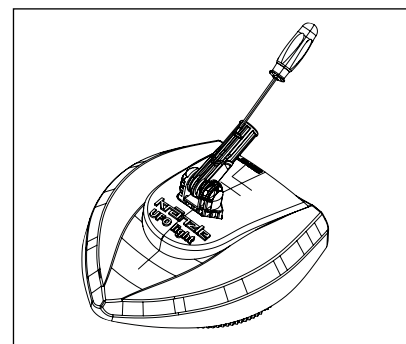
De hogedrukstraal nooit op mens of dier richten! Richt de hogedrukstraal nooit op Uzelf of anderen, ook niet om kleding en schoenen te reinigen.



Kinderen en niet geïnstrueerde personen mogen niet met de Round Cleaner UFO light werken! Kinderen moeten onder toezicht staan om te verzekeren dat ze niet met het apparaat spelen.



Trek de haak met een punttang uit of haal de haak er met een schroevendraaier uit.



Steek dan de roestvrij stalen buis langs boven in en breng dan de haak weer aan. Het aanbrengen van de haak vereist een beetje lichamelijke inspanning, omdat hij vast met beide componenten verbonden met zijn om een vaste grip te garanderen.

Vloerreiniging

De Round Cleaner UFO light is geschikt voor de reiniging van vlakke ondergronden, zoals opritten, terrassen etc.

Monteer de Round Cleaner UFO light in plaats van de reinigingslans aan het hogedrukpistool van uw hogedrukreiniger. Zet de oppervlaktereiniger op een ongevoelige ondergrond, bv. asfalt.

Bij het reinigen van gevoelige ondergronden dient erop gelet te worden, de Round Cleaner UFO light eerst op een onopvallende plaats te testen.

Max. druk niet overschrijden (zie technische gegevens).



Werkhoek max. 45°

Buiten gebruik stellen

1. Schakel de hogedrukreiniger uit
2. Sluit de watertoevoer
3. Open het pistool met uitschakelbeveiliging even tot de druk eraf is
4. Vergrendel het pistool met uitschakelbeveiliging
5. Kränzle Round Cleaner UFO light loskoppelen
6. Controleren, of er zich iets rond de rotor gewikkeld heeft.
7. Met een paperclip nagaan, of de mondstukken verstopt zijn (zie "Kleine reparaties zelf uitgevoerd")

Reiniging en onderhoud

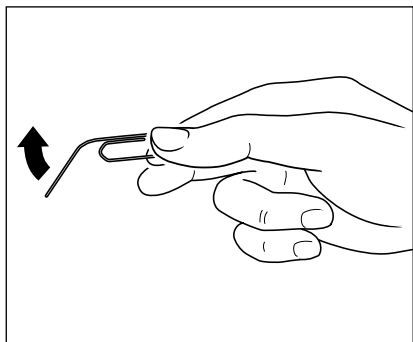
De Kränzle Round Cleaner UFO light zodanig neerzetten, dat de antispatborstel door oneffenheden niet vervormd kan.

Probleem

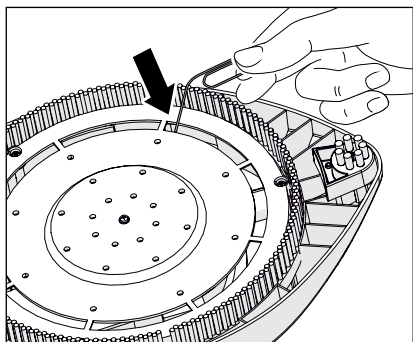
Manometer geeft maximale druk aan, uit het mondstuk komt geen water.

Oorzaak

Hoogstwaarschijnlijk is het mondstuk verstopt.



Buig een paperclip open.



Reinig de mondstukken met het draaduiteinde van de paperclip.

Spoel de hogedrukslang door.
U kunt dan al meteen voortwerken!

Garantie

Onze garantieplicht geldt uitsluitend voor materiaal- en fabricagefouten, slijtage valt niet onder de garantie.

Het toestel moet volgens deze gebruiksaanwijzing gebruikt worden. Die Gebruiksaanwijzing is onderdeel van de garantiebepalingen. Garantie bestaat enkel bij doelmatig gebruik van originele Kränzle-toebehør en originele-Kränzle-onderdelen.

Het gelden de voor het betreffende land wettelijk vastgelegde verjaringstermijnen voor de wettelijke garantieaanspraken.

In garantiegevallen richt U zich a.u.b. met toebehør en aankoopbewijs aan uw handelaar of de dichtsbijzijnde geautoriseerde klantendienst. Deze vindt U ook in het internet onder **www.kraenzle.com**.

Het apparaat werd alleen ontwikkeld voor het gebruik in een thuissituatie. Bij commercieel gebruik bestaat geen garantie.

Bij veranderingen aan de veiligheidsinrichtingen of overschrijding van de temperatuur- en toerentalgrens vervalt de garantie - dit geldt ook bij vervuiling, of andere bedieningsfouten en niet doelmatig gebruik van het toestel.

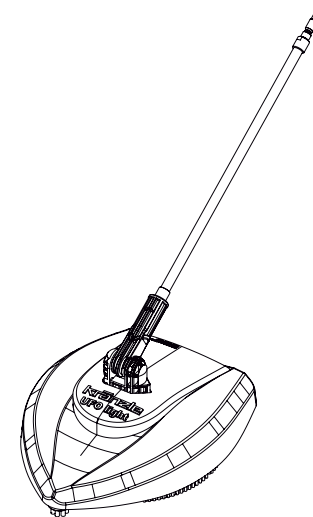
Het manometer, de sproeiers, dichtingsmanchetten, hogedrukslang en spuitinrichting zijn slijtage-onderdelen en vallen niet onder de garantieplicht.

Egregio Cliente,

Ci congratuliamo con Lei per il Suo nuovo lavapavimenti Round Cleaner UFO light e La ringraziamo per l'acquisto! Lei ha optato a favore di un prodotto di assoluta qualità! Nelle pagine seguenti illustriamo l'impiego del Round Cleaner UFO light al fine di facilitarne l'utilizzo.

Indice	36
Dati tecnici	37
Avvertenze per la sicurezza	38
Montaggio	39
Impiego	40
Messa fuori servizio	41
Piccole riparazioni eseguibili in proprio	42
Garanzia	43
Elenco delle parti di ricambio	60

Lavapavimenti Round Cleaner UFO light



IT

Round Cleaner UFO light

Pressione d'esercizio max.	160 bar
Portata max.	10 l/min
Sistema ugelli	03
Temperatura max.	40 °C
Peso	1,25 kg
Codice di ordinazione	41870

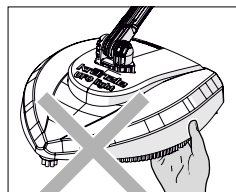
Scostamento tollerato dei valori numerici $\pm 5\%$ secondo VDMA foglio unico 24411

Simboli presenti sugli accessori

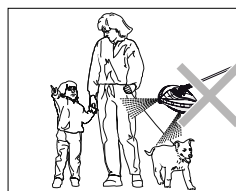


Prima della messa in servizio si devono leggere e rispettare gli avvisi sulla sicurezza riportati nelle istruzioni per l'uso! Il braccio rotante del Round Cleaner UFO light può causare lesioni. Non inserire mai le mani sotto il Round Cleaner UFO light durante il funzionamento dell'idropulitrice.

Il braccio rotante continua a ruotare per alcuni secondi dopo il disinserimento dell'idropulitrice. Dopo aver spento l'idropulitrice si deve pertanto attendere l'arresto del braccio di rotazione. Scollegare infine il connettore di alimentazione dell'idropulitrice, prima eseguire lavori sul lavapavimenti Round Cleaner UFO light.



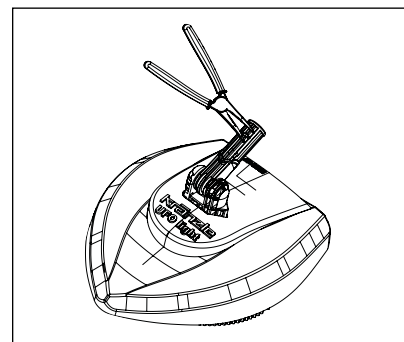
Non inserire le mani sotto l'apparecchio quando è collegato e pronto all'uso! Non inserire le mani nel rotore quando è in funzione!



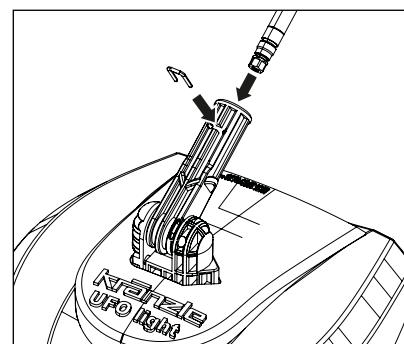
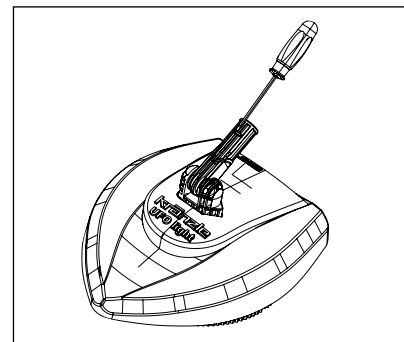
Non dirigere mai il getto ad alta pressione su persone o animali! Il getto ad alta pressione non va rivolto mai contro se stessi o altre persone né va utilizzato per la pulizia di indumenti o scarpe.



Bambini e persone non addestrate all'uso del Round Cleaner UFO light non devono utilizzarlo o giocare con esso! I bambini devono essere sorvegliati, onde assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.



Estrarre la graffa con una pinza a becchi o, in alternativa, fare leva su di essa con un cacciavite.



Inserire quindi dall'alto il tubo in acciaio inox e reinserire infine la graffa. L'inserimento della graffa richiede l'applicazione di una discreta forza, in quanto deve essere saldamente collegata a entrambi i componenti per ottenere una presa sicura.

Pulizia del pavimento

Il Round Cleaner UFO light è adatto alla pulizia di superfici piane, passi carrabili, terrazze ecc.

Il Round Cleaner UFO light viene montato sulla pistola ad alta pressione dell'idropulitrice, al posto della lancia di pulizia. Posizionare il lavapavimenti su una superficie non friabile; per esempio sull'asfalto.

In caso di pulizia di superfici critiche, è opportuno testare dapprima il Round Cleaner UFO light in un punto meno visibile.

Non superare la pressione massima (vedere i dati tecnici)



Angolo d'impiego: max. 45°

Messa fuori servizio

1. Disinserire l'idropulitrice
2. Chiudere l'alimentazione dell'acqua
3. Aprire brevemente la pistola ad arresto automatico fino allo scarico completo della pressione.
4. Bloccare la pistola ad arresto automatico
5. Scollegare il Kränzle Round Cleaner UFO light
6. Controllare se c'è qualcosa avvolto attorno al rotore.
7. Utilizzare una graffetta per verificare che gli ugelli non siano ostruiti. (vedere: Piccole riparazioni eseguibili in proprio)

Pulizia e manutenzione

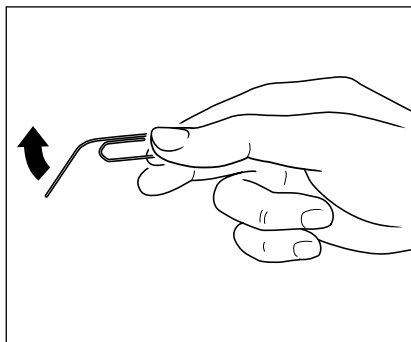
Posizionare il Kränzle Round Cleaner UFO light in modo tale che la spazzola paraspruzzi non possa essere deformata in seguito a irregolarità della superficie.

Problema

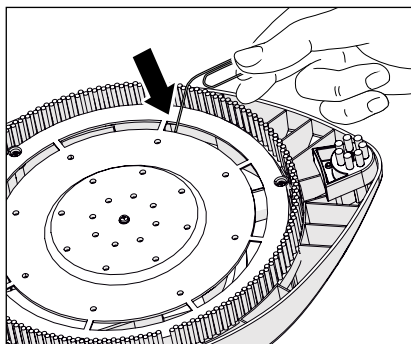
Il manometro mostra la pressione piena, dall'ugello non fuoriesce acqua.

Causa

Molto probabilmente ciò è causato da un intasamento dell'ugello.



Raddrizzare una graffetta.



Pulire gli ugelli con l'estremità metallica della graffetta.

Dopo aver spurgato il flessibile ad alta pressione, si può continuare a lavorare come sempre!

Garanzia

Il nostro obbligo di garanzia si applica esclusivamente per difetti di materiale e di fabbricazione. L'usura non è coperta dalla garanzia.

La macchina deve essere utilizzata in conformità alle presenti istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso sono parte delle clausole della garanzia.

La garanzia è valida solo se vengono impiegati, in modo corretto, gli accessori originali della Kränzle e le parti di ricambio originali della Kränzle.

Si applicano i termini legali di prescrizione vigenti nel rispettivo stato per diritti di garanzia relativi a vizi legalmente previsti.

In caso di richieste di garanzia o al comparire di qualsiasi difetto La preghiamo di contattare il Suo rivenditore o il più vicino centro di assistenza autorizzato e di esibire loro i rispettivi accessori nonché la ricevuta d'acquisto. Gli indirizzi sono riportati sul sito Internet **www.kraenzle.com**.

L'idropulitrice è progettata esclusivamente per un uso privato. La garanzia non si applica in caso di un uso commerciale.

Tutti i diritti di garanzia decadono in caso di modifiche di dispositivi di sicurezza nonché di superamenti dei limiti di temperatura e di velocità rotazionale - lo stesso si applica anche per eventi riconducibili a sottotensioni, carenza d'acqua, utilizzo di acqua sporca, uso improprio e impieghi inusuali dell'apparecchio.

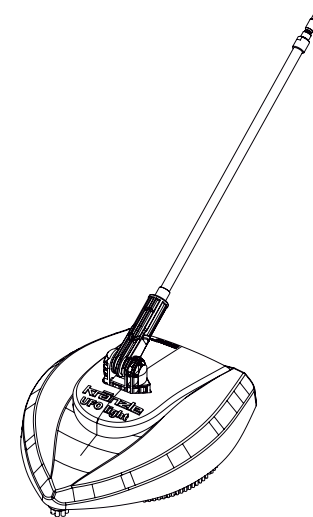
Il manometro, l'ugello, le valvole, i manicotti di tenuta, il tubo flessibile ad alta pressione e il dispositivo di spruzzo sono parti soggette ad usura e non rientrano nell'obbligo di garanzia.

Wielce Szanowny Kliencie,

Chcielibyśmy serdecznie pogratulować Państwu posiadania nowej myjki do czyszczenia powierzchni Round Cleaner UFO light i podziękować za dokonany przez Państwa zakup! Zdecydowaliście się Państwo na absolutnie doskonały produkt jakościowy! Aby ułatwić użytkowanie, na kolejnych stronach zapoznamy Państwa z myjką Round Cleaner UFO light.

Spis treści	44
Dane techniczne	45
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	46
Montaż	47
Zastosowanie	48
Wyłączenie z eksploatacji	49
Drobne naprawy wykonywane samodzielnie bez większego wysiłku	50
Gwarancja	51
Lista części zamiennych	60

Myjka do czyszczenia powierzchni Round Cleaner UFO light



Round Cleaner UFO light

Round Cleaner UFO light	
Ciśnienie robocze maks.	160 bar
Przepływ maks.	10 l/min
System dysz	03
Temperatura maks.	40 °C
Masa	1,25 kg
Numer zamówienia	41870

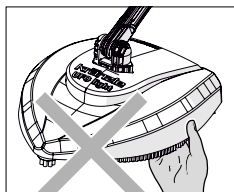
Dopuszczalne odchyłki wartości liczbowych $\pm 5\%$ według VDMA arkusz jednostek 24 411

Oznaczenia użyte na maszynie

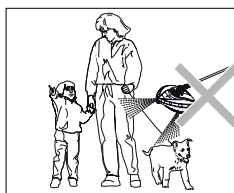


Przed uruchomieniem należy przeczytać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i ich przestrzegać! Istnieje ryzyko odniesienia obrażeń przez obracające się ramię urządzenia Round Cleaner UFO light. Nigdy nie należy sięgać pod spód myjki Round Cleaner UFO przy pracującej myjce wysokociśnieniowej.

Po wyłączeniu myjki wysokociśnieniowej ramię obrotowe obraca się jeszcze przez kilka sekund. Dlatego po wyłączeniu myjki wysokociśnieniowej należy odczekać aż ramię obrotowe zatrzyma się. Następnie odłączyć myjkę wysokociśnieniową od zasilania, aby wykonać prace przy myjce do czyszczenia powierzchni Round Cleaner UFO.



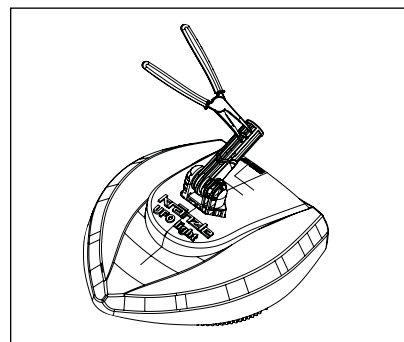
Nie wkładać rąk pod podłączone i gotowe do pracy urządzenie. Nie wkładać rąk w obszar pracującego wirnika.



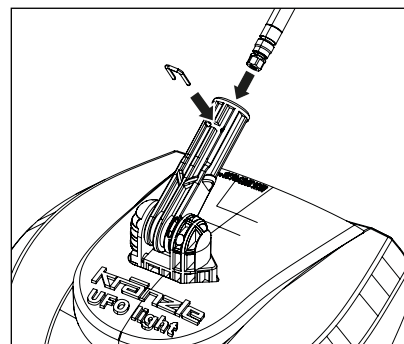
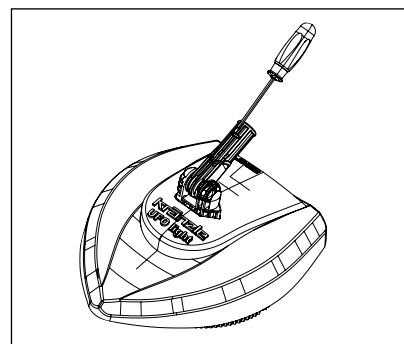
Strumienia wysokiego ciśnienia nie kierować nigdy na ludzi lub na zwierzęta! Nie należy nigdy kierować strumienia wysokiego ciśnienia na siebie ani na inne osoby, również wtedy, aby oczyścić ubranie lub buty.



Dzieci i osoby niepoinstruowane nie mogą używać myjki Round Cleaner UFO light lub się nią bawić! Należy sprawiać dozór nad dziećmi, aby zapewnić, żeby nie bawiły się tym urządzeniem.



Wyciągnąć zawleczkę za pomocą spiczastych szczypiec lub alternatywnie usunąć klamry za pomocą wkrętaka.



Następnie włożyć rurę ze stali nierdzewnej od góry i z powrotem założyć zawleczkę. Wkładanie zawleczek wymaga zaangażowania pewnej siły, ponieważ winne one być należycie połączone z obydwoma elementami, aby zapewnić ich należyte zamocowanie.

Czyszczenie podłogi

Myjka Round Cleaner UFO nadaje się do czyszczenia płaskich powierzchni, jak wjazdy na dziedziniec, tarasy itd..

Zamontować myjkę Round Cleaner UFO light do pistoletu wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego zamiast lancy do czyszczenia. Ustawić myjkę do czyszczenia powierzchni na odpornej powierzchni, np. na asfalcie.

Podczas czyszczenia powierzchni delikatnych należy najpierw wypróbować myjkę Round Cleaner UFO light w miejscu niezbyt widocznym.

Nie przekraczać ciśnienia maks. (patrz Dane techniczne).



Kąt roboczy maks. 45°

Wyłączenie z eksploatacji

1. Wyłączyć urządzenie do czyszczenia wysokociśnieniowego
2. Zamknąć dopływ wody
3. Otworzyć na krótko pistolet z bezpiecznym rozłączaniem, aż ciśnienie zostanie zredukowane
4. Zablokować pistolet z bezpiecznym rozłączaniem
5. Lekko podnieść myjkę Kränzle Round Cleaner UFO light
6. Sprawdzić, czy nic nie owinęło się wokół wirnika.
7. Przy użyciu spinacza biurowego sprawdzić, czy dysze nie są zatkane (patrz Drobne naprawy wykonywane samodzielnie bez większego wysiłku)

Czyszczenie i pielęgnacja

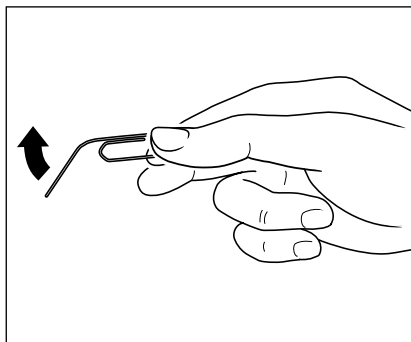
Ustawić myjkę Kränzle Round Cleaner UFO light w taki sposób, aby szczotka z ochroną przeciwbryzgową nie została zdeformowana na nierównościach.

Problem

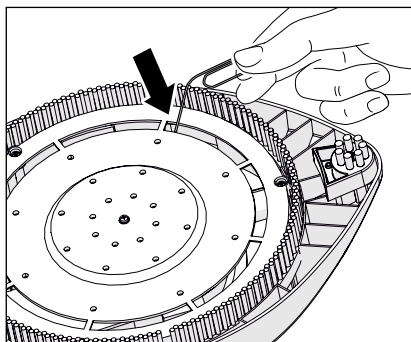
Manometr pokazuje pełne ciśnienie, z dyszy nie wydobywa się woda.

Przyczyna

Najprawdopodobniej wejściowy filtr lub dysza jest zapchana.



Wyprostować spinacz biurowy.



Oczyszczyć dysze końcem drutu spinacza biurowego.

Wypłukać wąż wysokociśnieniowy.
I natychmiast mogą Państwo pracować dalej jak zwykle!

Gwarancja

Nasze zobowiązania gwarancyjne obejmują wyłącznie błędy materiałowe i wykonawcze. Zużycie nie jest objęte gwarancją.

Urządzenie musi być użytkowane zgodnie z niniejszą instrukcją eksploatacji. Instrukcja eksploatacji jest częścią składową warunków gwarancji. Gwarancja jest ważna tylko w przypadku prawidłowego stosowania oryginalnych akcesoriów firmy Kränzle oraz oryginalnych części zamiennych firmy Kränzle.

Dla ustawowych roszczeń z tytułu wad obowiązują okresy przedawnień ustalone ustawowo dla danego kraju.

W przypadkach objętych gwarancją należy zgłosić się z urządzeniem wraz z osprzętem i dowodem zakupu do sprzedawcy lub do najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego. Adresy autoryzowanych punktów serwisowych podane są również na stronie internetowej **www.kraenzle.com**.

Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do indywidualnego użytku domowego. Gwarancja wygasa w przypadku jej komercyjnego zastosowania.

W przypadku wprowadzenia modyfikacji w urządzeniach zabezpieczających oraz w przypadku przekroczenia wartości granicznych temperatury lub prędkości obrotowej wygasa wszelka gwarancja - podobnie będzie w przypadku użycia brudnej wody lub niewłaściwej obsługi oraz nietypowego użytkowania urządzenia.

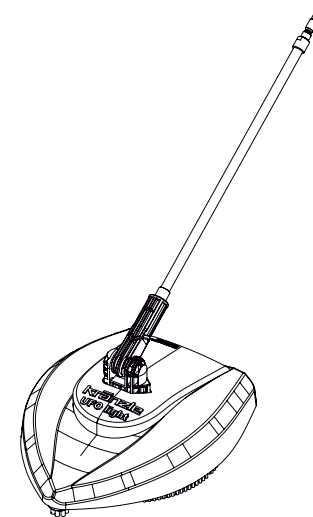
Manometry, dysza, zawory, uszczelki korytkowe, wąż wysokociśnieniowy oraz urządzenie natryskowe to części ulegające zużyciu i nie podlegają gwarancji.

Tisztelt Vásárló!

Gratulálunk az Ön által vásárolt új Round Cleaner UFO light felülettisztítóhoz, és köszönjük a vásárlását! Ön abszolút minőségi termék mellett döntött! Az alkalmazás megkönnyítéséhez a következő oldalakon elmagyarázzuk Önnek a Round Cleaner UFO light használatát.

Tartalomjegyzék	52
Műszaki adatok	53
Üzemen kívül helyezés	54
Összeszerelés	55
Alkalmazás	56
Üzemen kívül helyezés	57
A kisebb javításokat könnyűszerrel saját magunk is elvégezhethetjük	58
Szavatosság	59
Alkatrészjegyzék	60

Felülettisztító Round Cleaner UFO light



Round Cleaner UFO light

Üzemi nyomás, max.	160 bar
Átfolyás, max.	10 l/perc
Fúvókarendszer	03
Hőmérséklet max.	40 °C
Súly	1,25 kg
Megrendelési szám	41870

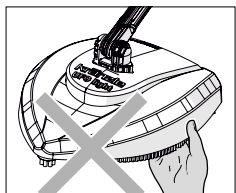
A számértékek megengedett eltérése ± 5 % a VDMA 24411. egységlap szerint

A tartozékokon alkalmazott piktogramok

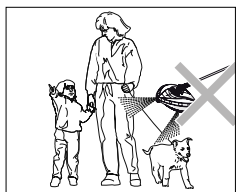


Az üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a biztonsági útmutatásokat az üzemeltetési útmutatóban! A Round Cleaner UFO light forgókarja miatt sérülésveszély áll fenn. Soha nem szabad a Round Cleaner UFO light alá nyúlni, ha a nagynyomású tisztítógép üzemel.

A nagynyomású tisztítógép lekapcsolását követően a forgókar még néhány másodpercig tovább forog. Várjon a nagynyomású tisztítógép kikapcsolása után, amíg a forgókar le nem áll. Ezután húzza ki a nagynyomású tisztítógép hálózati csatlakozódugaszát a Round Cleaner UFO light felülettisztítón történő munkavégzés céljából.



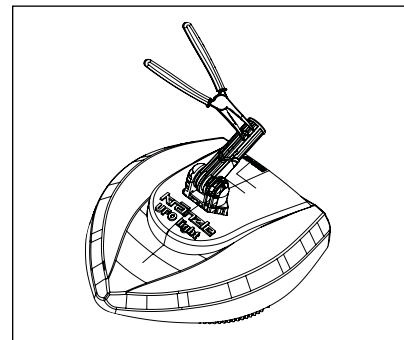
A csatlakoztatott és üzemkész készülék alá nyúlni tilos!
A forgó rotorba nyúlni tilos!



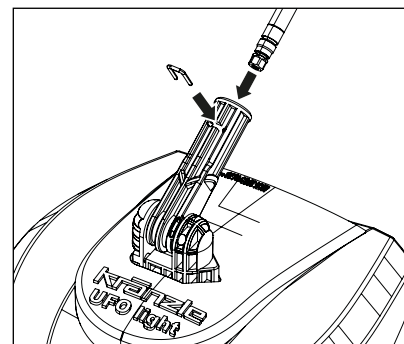
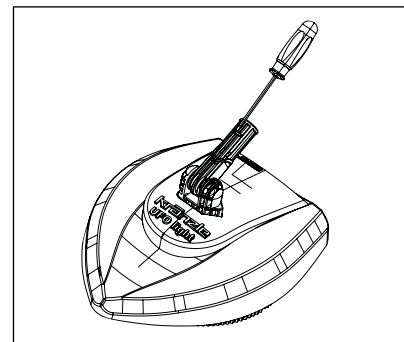
A nagynyomású sugarat ne irányítsa személyekre vagy állatokra! Soha ne irányítsa saját magára vagy másra a nagynyomású sugarat, még ruházat- vagy cipőtisztításra sem.



Gyermekek és oktatásban nem részesített személyek nem használhatják a Round Cleaner UFO light készüléket, és nem játszhatnak azzal!
A gyermekeket szemmel kell tartani, hogy megbizonyosodjunk arról, hogy nem játszanak a készülékkel.



Hegyes fogóval húzza ki vagy alternatívaként csavarhúzóval emelje ki a kapcsot.



Ezután felülről illessze bele a nemesacél csövet, majd helyezze vissza a kapcsot. A kapocs behelyezéséhez némi erőfeszítés szükséges, mivel annak mindkét egységgel fixen össze kell kötve lenni a szilárd tartás biztosítása érdekében.

Padlótisztítás

A Round Cleaner UFO light sík felületek, pl. udvari beállók, teraszok stb. tisztítására használható.

Szerelje fel a Round Cleaner UFO light felülettisztítót a tisztító sugárcső helyett a nagynyomású tisztítógép nagynyomású pisztolyára. Helyezze a felülettisztítót nem érzékeny felületre, pl. aszfaltra.

Érzékeny felületek tisztításakor ügyelni kell arra, hogy a Round Cleaner UFO light felülettisztítót először nem feltűnő helyen teszteljék.

A max. nyomást nem szabad túllépni (lásd a műszaki adatokat).



Használati szög max. 45°

Üzemen kívül helyezés

1. A nagynyomású tisztítógép kikapcsolása
2. A víz hozzáfolyását zárjuk
3. Nyissa ki röviden a biztonsági kikapcsoló pisztolyt, amíg a nyomás lecsökken
4. A biztonsági kikapcsoló pisztolyt reteszeljük
5. Válassza le a Round Cleaner UFO light felülettisztítót
6. Ellenőrizze, hogy valami rátekeredett-e a rotorra.
7. Gemkapoccsal ellenőrizze, hogy a fúvókák eldugultak-e (lásd A kisebb javításokat könnyűszerrel saját magunk is elvégezhetjük).

Tisztítás és ápolás

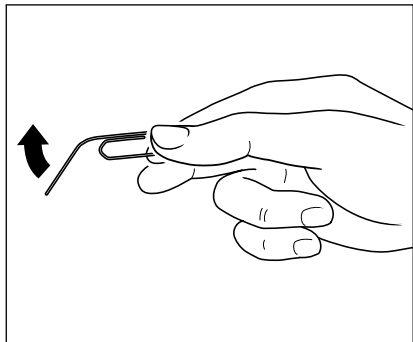
A Kränzle Round Cleaner UFO light felülettisztítót úgy állítsa le, hogy a fröccsenésvédő kefe egyenetlenségek miatt ne tudjon eldeformálódni

Probléma

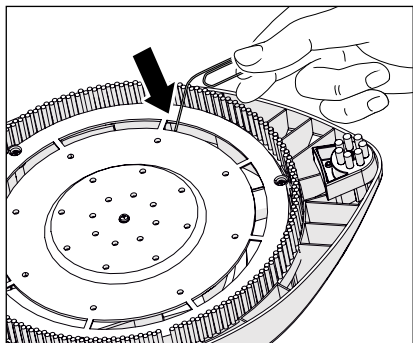
A manométer teljes nyomást mutat, a fúvókából nem jön víz.

Ok

Nagyon valószínű, hogy a fúvóka eldugult.



Egyenesítse ki egy gemkapcsot.



Tisztítsa ki a fúvókákat a gemkapocs végével.

Öblítse át a nagynyomású tömlőt.
És rögtön a szokott módon tovább dolgozhat!

Szavatosság

Szavatossági kötelezettségünk kizárólag anyag- és gyártási hibákra vonatkozik, a kopásra nem vonatkozik a szavatosság.

A gépet a jelen üzemeltetési útmutató szerint kell üzemeltetni.
Az üzemeltetési útmutató a szavatossági rendelkezések részét képezi.
Szavatosság csak eredeti Kränzle tartozék alkatrészek és eredeti Kränzle pótalkatrészek szakszerű felhasználása esetén áll fenn.

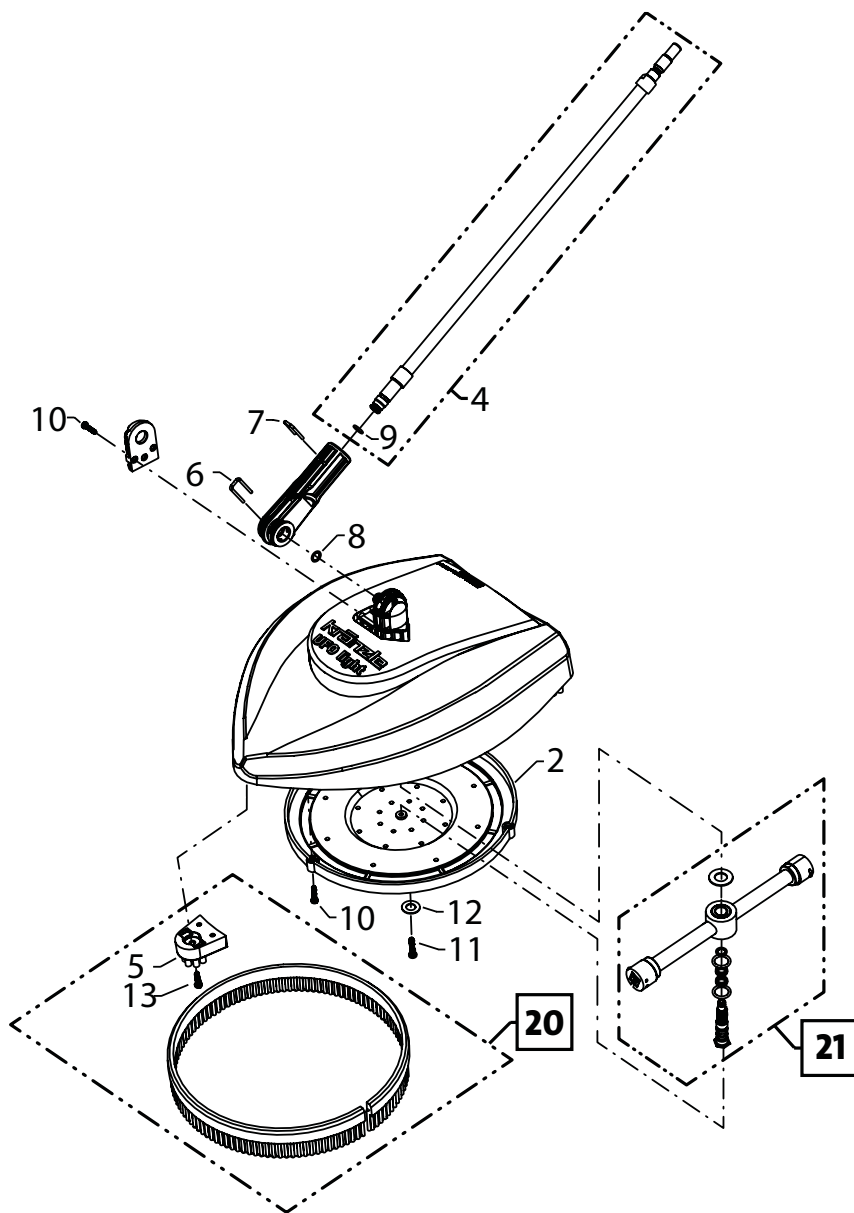
Az adott országra vonatkozó, törvény szerinti szavatossági igények törvényileg rögzített elévülési határidői érvényesek.

Szavatossági esetekben, kérjük, a tartozékokkal és a vásárlást igazoló bizonylattal együtt forduljon a kereskedőjéhez vagy a legközelebbi szerződéses ügyfélszolgálati ponthoz. Ezek az interneten, a www.kraenzle.com címen is megtalálhatók

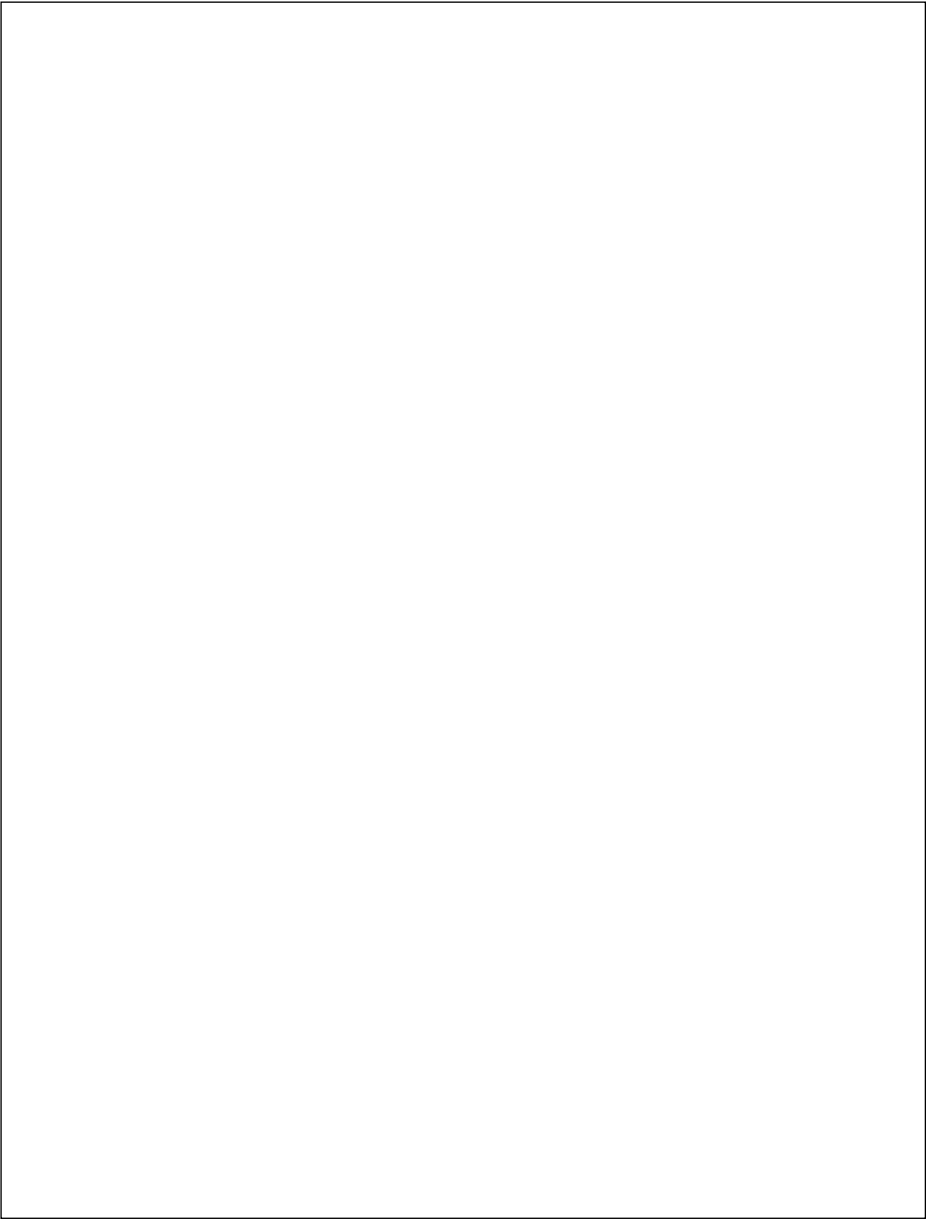
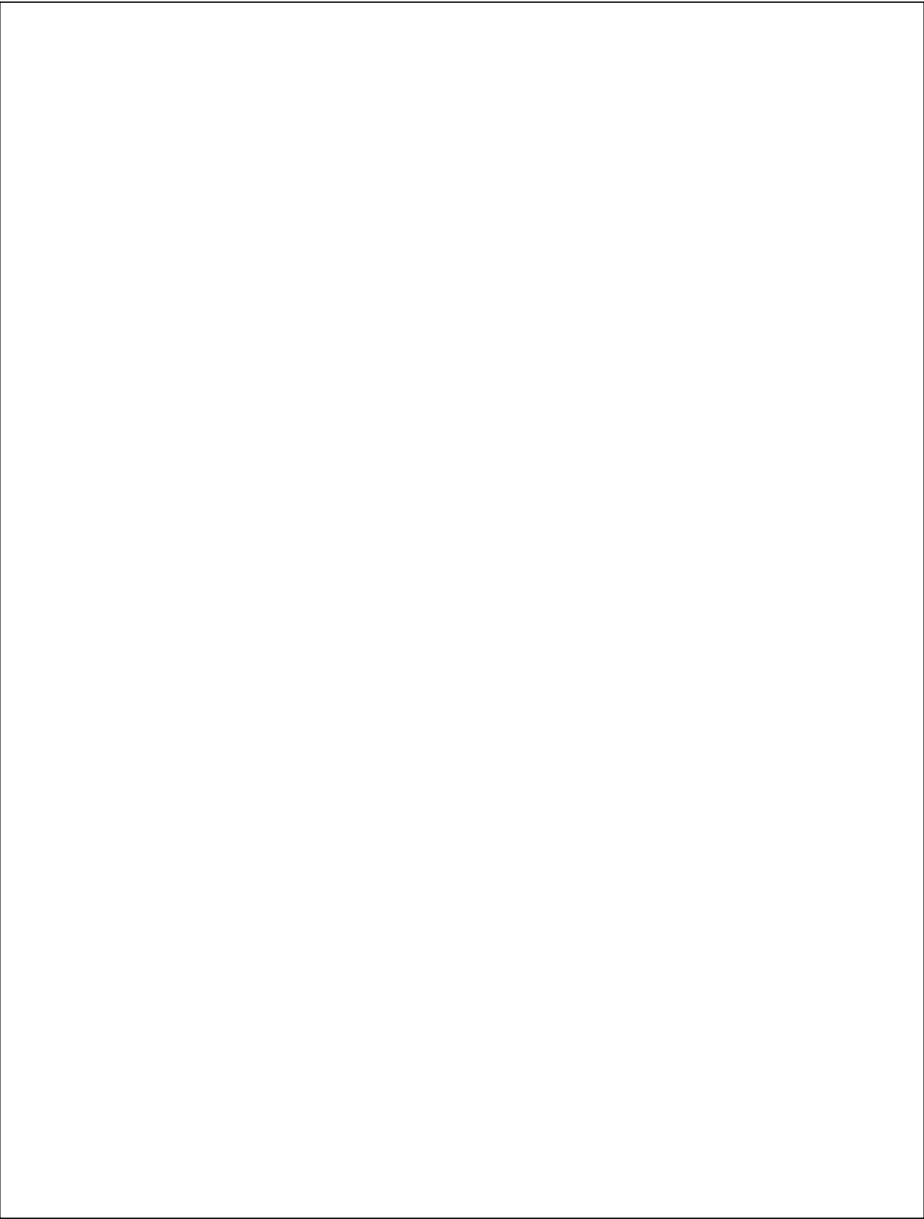
A készüléket csak magáncélú használatra tervezték.
Ipari célú felhasználás esetén nincs szavatosság.

A biztonsági berendezések megváltoztatása, valamint a hőmérséklet- és fordulatszámhatár túllépése esetén érvényét veszti mindenféle szavatosság. Ugyanez érvényes szennyezett víz, vagy egyéb kezelői hiba, valamint a készülék nem szokványos felhasználása esetén.

A manométer, a fúvóka, a szelepek, a tömítő karmantyúk, a magasnyomású tömlő és a fecskendező szerkezet kopó alkatrészek, és ezekre nem vonatkozik a szavatossági kötelezettség.



Position No	Bezeichnung Description	Stck. Qty.	Bestell-Nr. Item no.
2	Schutzscheibe	1	13.860
4	Anschlussrohr	1	13.861 5
5	Bürstengleiter	3	13.816
6	Halteklammer Gelenk	1	13.862
7	Halteklammer Anschlussrohr	1	13.863
8	O-Ring 8 x 1,5	1	13.864
9	O-Ring 7,65 x 1,78	1	13.867
10	Schraube 3,9 x 13	6	41.078
11	Schraube M3 x 15	1	13.865
12	Scheibe ø3,2	1	12.252 1
13	Schraube 3,9 x 16	3	12.150
20	Reparatursatz Bürsten		13.870
21	Rotor komplett		13.871



Josef Kränzle GmbH & Co. KG

Rudolf-Diesel-Straße 20
89257 Illertissen (Germany)

vertrieb@kraenzle.com

© Kranzle T707.2024, Art.-Nr. 308180 / Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.
Subject to technical modifications and errors. / Sous réserves de modifications techniques et d'erreurs.

■ Made
■ in
■ Germany